

**SEN-NEN-BI**

**DAS TAUSENDJÄHRIGE FEUER**  
**THE THOUSAND YEAR FIRE**  
**LE FEU MILLENAIRE**

Regie: Naoki Segi

**Japan 2004**

**Länge** 89 Min.  
**Format** 35 mm, 1:1.85  
**Farbe**

**Stabliste**

Buch Kei Kohsaka  
 Kamera Yoshio Shimizu  
 Kameraassistent Arai Atsushi  
 Saito Kazuhiro  
 Iwakawa Haruya  
 Schnitt Hideaki Inoue  
 Sounddesign Tatumu Kusumoto  
 Musik Chiyoka Kitazaki  
 Ausstattung Toshikatsu Kubo  
 Maske Mitsuki Hoshi  
 Regieassistent Kase Genischi  
 Produktionsltg. Fujimoto Atsushi  
 Produzenten Yuichi Nakajima  
 Kenichi Masunaga  
 Kei Kohsaka  
 Yoshisuke Takagi

Produktion  
 Soul Boat Production, Ltd.  
 Akasaka Plaza Bldg. 3F  
 2-15-15 Akasaka Minato-ku  
 J-Tokio  
 Tel.: 3-55 72 68 26  
 Fax: 3-55 72 68 23  
 fwiv3003@mb.infoweb.ne.jp

Weltvertrieb  
 noch offen



Shohei Murata

**DAS TAUSENDJÄHRIGE FEUER**

Satoshi Sugita ist elf Jahre alt. Seine Mutter starb bei seiner Geburt und jetzt ist auch noch sein Vater, ein wenig erfolgreicher Maler, bei einem Auto-unfall getötet worden. Satoshi kehrt in die kleine Stadt am Meer zurück, in der sein Vater aufwuchs und wo heute noch die Großeltern leben. Der Schock über den Unfalltod seines Vaters sitzt tief. Satoshi glaubt, dass er am Tod seines Vaters schuld sei, und spricht nicht mehr.

In der kleinen Stadt weiß jeder vom Schicksal des Jungen und seiner Geschichte. Die Nachbarskinder sind gespannt, Satoshi kennen zu lernen. Kurz darauf hat Satoshi auch schon Ärger mit den Jungen, die sein Handy in die See werfen, auf dem eine letzte Nachricht des Vaters vor seinem Unfalltod gespeichert war. Satoshi ist am Boden zerstört. Doch die Freundlichkeit der Menschen in dem Seestädtchen zeigt ihre Wirkung und der Junge findet einen Weg aus Trauer und Einsamkeit. Dabei helfen ihm besonders der alte Doktor Okina und seine Enkelin Ayumi, deren Eltern ebenfalls nicht mehr leben. Vor allem ist es jedoch das Meer, das ihn in seinen Bann zieht, wie es zuvor schon seinen Vater begeistert hat. Satoshi beschließt, am Hiwatashi teilzunehmen, einem Ritual, das nur an diesem Ort begangen wird. Am Anfang steht ein Wettbewerb, bei dem die Kinder drei Kilometer durch das offene Meer schwimmen müssen. Wer die Strecke absolviert, gehört zum Kreis der Auserwählten, die das heilige Feuer Chitosebi hüten dürfen. Für Satoshi wird der Wettbewerb zur Rückkehr ins Leben.

**THE THOUSAND YEAR FIRE**

Satoshi Sugita is eleven years old. His mother died when he was born and now his father, a rather unsuccessful painter, has died in a car accident. Satoshi returns to the small town by the sea where his father grew up and his grandparents still live. He is deeply shocked by his father's death. Satoshi believes that it is his fault and so stops talking.

Everyone in the small town has heard the story of the boy's misfortunes. The children in the neighbourhood can't wait to meet Satoshi. However, it isn't long before the boys exasperate Satoshi by throwing his cell phone

**Darsteller**

Satoshi Sugita	Shohei Murata
Doktor Okina	Tetsuro Tanba
Fusako Sugita	Kazuko Yoshiyuki
Yukio Sugita	Kikuo Kaneuchi
Saxophonist	Sadao Watanabe
Ayumi Oda	Nana Yamashita



Naoki Segi

#### Biografie

Geboren 1963 in der Präfektur Mie. Nach dem Studium arbeitete er als Regieassistent und inszenierte TV- und Dokumentarfilme sowie Werbeclips. Seit einiger Zeit steht das Leben auf dem Land im Mittelpunkt seiner Arbeit.

#### Biography

Born in Mie Prefecture in 1963, he worked as an assistant director after university. He has directed TV and documentary films, as well as commercials. For some time now, his work has concentrated on life in the country.

#### Biographie

Né en 1963 dans la préfecture de Mie. Après ses études universitaires, travaille comme assistant réalisateur. Met en scène des téléfilms et des documentaires ainsi que des clips publicitaires. Depuis quelque temps, il se consacre essentiellement à des thèmes en rapport avec la vie rurale.

into the sea: on it was his father's last message before dying in the accident. Satoshi is devastated. But then the friendliness of the townsfolk makes itself felt and he gradually finds a way out of his grief and loneliness. Particularly helpful are Okina, an elderly doctor, and his granddaughter Ayumi, whose parents aren't alive any more either. Though above all it's the sea that enthral him, arousing an enthusiasm like his father had once felt. Satoshi decides to participate in Hiwatashi, a ritual only performed at this spot. It starts off with the children having to swim three kilometres in the open sea. All those who accomplish the feat become members of the chosen circle permitted to watch over the holy fire of Chitosebi. For Satoshi, this challenge turns into his return to life.

#### LE FEU MILLENAIRE

Satoshi Sugita a 11 ans. Sa mère est morte à sa naissance et pour comble de malheur, son père, un peintre au succès médiocre, vient de succomber dans un accident de voiture. Satoshi retourne dans la petite ville du bord de mer où son père a grandi et où vivent encore ses grands-parents. Le choc de la perte accidentelle de son père est terrible. Satoshi croit être responsable de sa mort et ne parle plus.

Dans la petite ville, chacun connaît l'histoire du garçon. Les enfants des voisins sont impatients de faire sa connaissance. Peu après son arrivée, Satoshi a déjà des ennuis avec les garçons qui jettent son portable dans la mer. Le dernier message de son père avant l'accident fatal y était mémorisé. Satoshi est atterré. Pourtant, la gentillesse des gens de la petite ville balnéaire va faire son effet et le garçon trouve une issue au chagrin et à la solitude. Il bénéficie principalement de l'aide du vieux docteur Okina et de sa petite-fille Ayumi, dont les parents sont également décédés. Et puis il y a surtout la mer qui le fascine, tout comme c'était le cas pour son père autrefois. Satoshi décide de prendre part au Hiwatashi, un rite qui n'a lieu qu'en cet endroit. Cela commence par une épreuve de natation, les enfants devant parcourir trois kilomètres à la nage en pleine mer. Ceux qui y parviennent sont admis dans le cercle des élus, chargés de garder le feu sacré, Chitosebi. Pour Satoshi, la compétition va marquer le retour à la vie.

#### Filmografie

2001	SA-KA NO UE NO MARIA
2003	AOI
2004	SEN-NEN-BI



Nana Yamashita, Shohei Murata